ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXIX. Jahrgang.

№ 111. Понедѣльникъ 28. Сентября. Montag 28 September **1881.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Прусскій подданный Рихардъ Берновскій объявилъ, что выданный ему въ городѣ Митавѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 30. Сентября 1880 г. за № 2132 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.

Рига, 17. Сентября 1881 г. № 8641.

Da der preußische Unterthan Richard Bernowsky die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Mitau, d. d. 30. September 1880 sub Nr. 2132, ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 8641.

Riga, den 17. September 1881.

Вюртембергскій подданный Христіанъ Готлибъ Бочъ объявилъ, что выданный ему въ г. Ригѣ паспортъ на жительство въ имперіи отъ 29. Ноября 1880 г. за № 6385 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.

Рига, 18. Сентября 1881 г. № 8730.

Da der württembergsche Unterthan Christian Gottlieb Botsch die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Riga, d. d. 29. November 1880 sub Nr. 6385, ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 8730.

Riga, den 18. September 1881.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Указомъ Правительствующаго Сената отъ 1. Сентября 1881 года за № 116 утверждены по степени кандидатовъ со старшинствомъ въ чинѣ коллежскаго секретаря нотаріусъ полицейскаго отдѣленія Рижскаго Ландфохтейскаго Суда Александръ Дейбнеръ, съ 3. Декабря 1873 года, и нотаріусъ уголовнаго отдѣленія Рижскаго Магистрата Фридрихъ Шиллингъ, съ 14. Ноября 1875 г.

Mittelst Ukases Eines Dirigirenden Senats vom 1. September 1881 sind gemäß ihrer Candidatenwürde im Range eines Collegien-Secretairs bestätigt worden: der Notair der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts Alexander Deubner, mit der Anciennetät vom 3. December 1873, und der Notair der Criminal-Deputation des Rigaschen Raths Friedrich Schilling, mit der Anciennetät vom 14. November 1875. Nr. 3700.

И. д. Лифляндскаго Губернатора утвержденъ 22. Сентября сего года въ должности по выбору: членъ Аренсбургской городской Управы купецъ Реше замѣстителемъ Аренсбургскаго городскаго головы. № 8857.

Vom stellv. Livländischen Gouverneur ist am 22. September c. im Wahlamte bestätigt worden: der Arensburgsche Stadtrath Kaufmann Resche, als Stellvertreter des Arensburgschen Stadthaupts. Nr. 8857.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся 18. Сентября 1881 года, исправляющій должность надсмотрщика при Венденской телеграфной станціи, телеграфистъ 4. разряда Александръ Тимротъ утвержденъ въ должности надсмотрщика низшаго оклада съ 1. Сентября сего 1881 года. № 4533.

Опредѣленія Лемзальской городской Думы отъ 20. Августа 1881 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 городоваго положенія.)

Присутствовали 19 гласныхъ.

Предсѣдательствовалъ городской голова Г. Крузе.

1) Выборъ членовъ коммисіи для раскладки казеннаго налога съ недвижимыхъ имуществъ за 1881 г.

Избраны: Въ члены гг. Эдуардъ Каупингъ, Рудольфъ Шпехтъ; въ субституты: гг. Ганзенъ и Ф. Кролъ; въ депутаты: Удеръ и Гуславскій и въ предсѣдатели членъ городской Управы.

2) Выборъ членовъ коммисіи для производства народной переписи.

Избраны: Въ члены гг. Лихингеръ, Ф. Кролъ, Шпехтъ и въ предсѣдатели членъ городской Управы.

3) Разсмотрѣніе доклада коммисіи относительно водоотвода по Остзейской улицѣ сего города.

Опредѣлено: устроить такой водоотводъ и разрѣшить для покрытія издержекъ 50—60 рублей изъ городской кассы.

4) Прошеніе здѣшняго органиста относительно собиранія его жалованья и выдачи его состоровы здѣшней городской Управы.

Опредѣлено: Направить просителя съ его прошеніемъ къ мѣстному городскому церковному старостѣ, собиравшаго и выдавшаго до сихъ поръ такія деньги.

5) О возвышеніи жалованья здѣшняго городскаго врача изъ средствъ городской кассы.

Опредѣлено: (единогласно): Ежегодно выплачивать изъ городской кассы 100 рублей здѣшнему городскому врачу за его труды въ санитарнимъ и полицейскомъ отношеніи.

Beschlüsse der Lemsalschen Stadtverordneten-Versammlung vom 20. August 1881.

(Werden gedruckt in Grundlage Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Anwesend waren 19 Stadtverordnete.

Es präsidirte das Stadthaupt H. Kruse.

1) Wahl der Glieder der hiesigen Commission zur Repartition der Kronsimmobiliensteuer pro 1881.

Gewählt wurden als Glieder die Herren Eduard Kauping, Rudolph Specht, als Substituten die Herren Hansen, Köhler und F. Kroll, als Delegirte Uhder und Guslawsky und als Präses ein Glied des Stadtamtes bestimmt.

2) Wahl der Glieder der hiesigen Zählungs-Commission.

Gewählt wurden als Glieder die Herren Lichinger, F. Kroll, Specht und als Präses ein Glied des Stadtamtes bestimmt.

3) Beprüfung des Referats der hiesigen Commission in Betreff einer Wasserableitung durch die Ostseestraße dieser Stadt.

Beschlossen: Solche Wasserableitung anzulegen und zur Bestreitung der Kosten 50 bis 60 Rbl. aus der Stadtkasse zu bewilligen.

4) Gesuch des hiesigen Organisten wegen Eincassirung seiner Organisten-Gage und Auszahlung derselben seitens des hiesigen Stadtamtes.

Beschlossen: Den Suppleanten mit seinem Gesuche an den örtlichen städtischen Kirchenvorsteher, der bisher solche Gelder cassirt und ausgezahlt hat, zu verweisen.

5) Betreffend die Erhöhung der Gage des hiesigen Stadtarztes aus städtischen Mitteln.

Beschlossen: Einstimmig dem hiesigen Stadtarzte für seine Bemühung als Sanitäts- und Polizeiarzt jährlich 100 Rbl. aus der Stadtkasse zu zahlen. Nr. 8651.

Опредѣленія Аренсбургской городской Думы, отъ 31. Августа 1881 года.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Дозволеніе продажи части инвентарнаго скота городскаго помѣстья Леммальснезе арендаторомъ подъ условіемъ отдачи слѣдующаго по описи числа скота при окончаніи аренды;
2) Участвованіе города Аренсбурга въ расходахъ по устройству въ г. Ригѣ памятника блаженной памяти Императору Александру II.;
3) Собраніе дальнѣйшихъ данныхъ касательно предположеннаго участвованія города Аренсбурга въ доставленіи потребныхъ на содержаніе надзора во временной Рижской тюрьмѣ денегъ;
4) Отдача городской казармы Б. казнѣ на время лѣтняго купанія для устройства санитарной станціи для отряжаемыхъ сюда для пользованія морскими и грязелечебными ваннами нижнихъ чиновъ.
5) Пріобрѣтеніе портрета Его Величества Царствующаго Государя Императора для городскихъ присутственныхъ мѣстъ;
6) Отложеніе рѣшенія касательно просьбы объ отдачѣ съ публичнаго торга земли на пастбищѣ Лоди въ потомственное оброчное содержаніе подъ застройку;
7) Отряженіе 3 членовъ думы для сношенія съ магистратомъ города о производствѣ окончательнаго разграниченія городской земли съ церковною;
8) Собраніе данныхъ для составленія мѣръ для предупрежденія перекупки на рынкѣ.

Beschlüsse der Arensburgschen Stadtverordneten-Versammlung vom 31. August 1881.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Genehmigung des Verkaufs eines Theils des Vieh-Inventars des Stadtgutes Lemmalsnaese gegen Verpflichtung zur Ergänzung durch den Arrendator für die Zeit der Abgabe der Arrende nach dem Inventarverzeichniß.
2) Betheiligung der Stadt Arensburg bei der projectirten Errichtung eines Denkmals für

Seine Majestät den Hochseligen Kaiser Alexander II in Riga.
3) Einziehung weiterer Data bezüglich der beantragten Theilnahme der Stadt Arensburg an den Unterhaltskosten für das Aufsichtspersonal am Rigaschen temporairen Krons-Hilfsgefängniß.
4) Vermiethung der Kaserne B an die Hohe Krone für die Badezeit zur Errichtung einer sanitären Station für die in's See-, resp. Schlammbad abgefertigten Untermilitairs.
5) Anschaffung des Potraits Seiner Majestät des regierenden Herrn und Kaisers für die städtischen Behördenlocale.
6) Beanstandung des Ausbots eines Bauplatzes auf der Lodeschen Weide auf Grundzins.
7) Abdelegirung von 3 Stadtverordneten zur Verhandlung mit dem Rath der Stadt über Ausführung der völligen Trennung des städtischen vom kirchlichen Territorii.
8) Einziehung weiterer Data zu einer Vorlage über Maßregeln zur Verhinderung der Aufkäuferei auf dem Markte. Nr. 8653.

Опредѣленія Валкской городской Думы отъ 2. Сентября 1881 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68 Городоваго Положенія.)

1) Касательно прошенія объ освобожденіи отъ взиманія добавочнаго сбора съ недвижимостей на введеніе мировыхъ учрежденій;
2) Касательно увеличенія содержанія городскаго врача 100 рублями въ годъ;
3) Касательно сооруженія въ г. Ригѣ памятника въ Бозѣ почившему Государю Императору Александру II.;
4) Касательно уполномоченія городской Управы къ нанятію 2 сторожей для предупрежденія перекупки;
5) Касательно принятія гарантіи въ размѣрѣ 100 руб. въ обезпеченіе расходовъ по предполагаемой ремесленной выставкѣ въ г. Ригѣ. № 8654.

Beschlüsse der Walkschen Stadtverordneten-Versammlung vom 2 September 1881.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

1) Betreffend das Gesuch wegen Befreiung von dem Zuschlage zur Immobiliensteuer für die Friedensrichter-Institutionen;
2) betreffend Erhöhung des Gehalts des Walkschen Stadtarztes um 100 Rbl. jährlich;
3) betreffend Errichtung eines Denkmals in Riga dem in Gott ruhenden Kaiser Alexander II;
4) betreffend Ermächtigung des Stadtamtes zur Anstellung von 2 Wächtern zur Abwendung der Aufkäuferei;
5) betreffend Uebernahme einer Garantie von hundert Rbl. für die beabsichtigte Gewerbe-Ausstellung in Riga. Nr. 8654.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Карлу Калиновскому устройство скотобойни въ собственномъ его домѣ, состоящемъ въ патримоніальномъ округѣ по Кальнецемской улицѣ за № 158, до устройства общественной скотобойни, съ тѣмъ, чтобы имъ были соблюдаемы всѣ предписанія закона и подлежащихъ учрежденій, данныя сими послѣдними въ предѣлахъ предоставленной имъ власти.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Karl Kalinowski die Concession zur Errichtung eines Schlachthauses in seinem an der Kalnezeemschen Straße sub Land-Pol.-Nr. 158 belegenen Hause bis zur Errichtung eines communalen städtischen Schlachthauses unter der Bedingung ertheilt worden, daß er die einschlägigen Gesetze und die von den zuständigen Autoritäten innerhalb der Grenzen ihrer Amtsgewalt erlassenen Vorschriften strict beobachte. Nr. 4301.

Von dem Rigaschen Stadt-Waisengericht wird in Gemäßheit des Art. 38 des 3. Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der hiesige Einwohner Leopold, alias Leib Fried und dessen Ehefrau Charlotte, alias Ida Slatte Fried, geb. Berkowitz, am 17. September c. einen Ehevertrag geschlossen und zu Protocoll angezeigt haben, inhalts dessen die zufolge Art. 79 l. c. zwischen Ehegatten, welche für ihre Person der Stadtgerichtsbarkeit unterworfen sind, durch die Ehe begründete allgemeine Gütergemeinschaft für die weitere Dauer ihrer Ehe aufgehoben und ausgeschlossen sein, keinem der beiden Ehegatten ein Antheil an dem Vermögen des andern zustehen und keiner mit demselben für die Schulden des andern zu haften verpflichtet sein soll. Nr. 696. 1

Riga-Rathhaus, den 18. September 1881.

Die Rigasche Stadtgüterverwaltung hat am 17. September 1881 vor dem Rigaschen Vogteigerichte gegen den Mechaniker Alexander Schwendowsky eine Klage erhoben;

1. auf Aufhebung des zwischen der Klägerin und dem Beklagten am 19. November 1880 auf 24 Jahre abgeschlossenen Pachtvertrages über die zu dem Rigaschen Stadtgute Uexküll gehörige, an der Lindenbergschen Straße unweit der Eisenbahnstation Oger belegene $17^1/_2$ Lofst. enthaltende Landparcelle wegen Zahlungssäumigkeit des Beklagten,
2. auf Verurtheilung des Beklagten zur vollständigen Räumung des verpachteten Grundstückes binnen 14 Tagen, sowie zur Bezahlung der rückständigen Pacht vom 23 April 1881 bis zum Räumungstage nach dem Maßstabe von 35 Rubel jährlich und der erweislichen Proceßkosten.

Der gegenwärtige Wohnort des Beklagten ist der Klägerin zufolge deren Anzeige nicht bekannt. Es wird deshalb der Beklagte, Mechaniker Alexander Schwendowsky, von dem Rigaschen Vogteigerichte, als dem nach § 10 des notariell beglaubigten Pachtvertrages zur Entscheidung von Streitigkeiten vertragsmäßig bestellten Gerichte, auf Antrag der Klägerin, hierdurch öffentlich geladen, binnen sechs Monaten, mithin spätestens am 18. März 1882 Nachmittags 1 Uhr vor dem Rigaschen Vogteigerichte zu erscheinen und sich auf die Klage zu erklären, widrigenfalls Beklagter, nach Ablauf dieser allendlichen Frist, mit seiner Erklärung auf die Klage und allem ferneren Verfahren ausgeschlossen, als der Klage geständig und überführt angesehen und wider ihn gemäß der Klagebitte erkannt werden soll.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 18. September 1881. Nr. 991. 3

Von der Dorpatschen Polizei-Verwaltung werden die resp. Polizei-Autoritäten hierdurch ersucht, nach dem 33. Jahr alten zu Wottigfer im Dorpatschen Kreise verzeichneten Josep Rossin, welcher wegen eines im Dorpat verübten Betruges in Untersuchung zu ziehen ist, die geeigneten Nachforschungen anzuordnen und denselben im Ermittelungsfalle zu verhaften und arrestlich an diese Behörde abzufertigen. Nr. 4191. 3

Dorpat, den 18. September 1881.

Es hat der Herr Jakob Zwiebelberg, Besitzer von Loper, bei dem Pernauschen Landgericht klagend angebracht, daß ihm, als er im Jahre 1859 als Nachfolger des Herrn Martin Strahlberg die Arrende des Gutes Wolmarshof angetreten, von seinem Arrendevorgänger die bei der Baltischen Domainen-Verwaltung in Werthpapieren deponirte Arrendecaution, groß 1000 Rubel, gegen Zahlung einer gleich großen Baarsumme cedirt worden sei, und daß er diese Zahlung an den Herrn Martin Strahlberg geleistet habe, ohne jedoch hierüber eine Quittung zu erhalten.

In Folge dessen seien ihm, nach Ablauf der Arrende im Jahre 1873, von der Baltischen Domainen-Verwaltung die als Arrendecaution deponirten Werthpapiere nur ausgeliefert worden gegen eine von ihm am 1. März 1873 ausgestellte und am 2. März ejusdem ai. sub Nr. 11 auf das Gut Loper ingrossirte Cautionsschrift, Inhalts deren er sich verpflichtet habe, für alle etwaigen Forderungen, welche der Herr Martin Strahlberg rücksichtlich dieser Arrendecaution noch geltend machen könnte, bis zum Betrage von 1200 Rbl. einzustehen. Da ihm die Cautionsschrift nur ausgeliefert werde, wenn er einen Nachweis darüber beibringe, daß der Herr Martin Strahlberg keinerlei weitere Ansprüche an ihn zu erheben habe, der Herr Martin Strahlberg aber inzwischen mit Tode abgegangen sei und ihm nicht bekannt geworden, wer dessen Erben seien, so bitte er mittelst sachgemäßer Edictalcitation die unbekannten Erben des Herrn Martin Strahlberg zur Ausstellung einer Quittung über die ihrem Erblasser für die Cession der Arrendecaution gezahlten 1000 Rbl., oder aber zur Geltendmachung ihrer etwaigen Ansprüche aus der Cession der Arrendecaution aufzufordern und im Falle des widerspruchslosen Ablaufs der Proclamsfrist die genannten Erben mit ihren etwaigen Ansprüchen aus der oben erwähnten Cession der Arrendecaution zu präcludiren.

Nachdem dieses Landgericht dem obigen Gesuche des Herrn Jakob Zwiebelberg deferirt hat, werden hiermit die unbekannten Erben des weil. Herrn Martin Strahlberg edictaliter geladen und aufgefordert, binnen 6 Monaten a dato, d. h. spätestens bis zum 18. März 1882, entweder dem Herrn Jacob Zwiebelberg die verlangte Quittung über die geschehene Zahlung der 1000 Rbl. für die Cession der qu. Arrendecaution auszustellen, oder aber binnen gleicher Frist sich auf diese wider sie angebrachte Klage zu erklären und zugleich ihre etwaigen Ansprüche aus der Cession der Arrendecaution hierselbst geltend zu machen und auszuführen, bei der ausdrücklichen Commination, daß sie nach widerspruchslosem Ablauf dieser Proclamsfrist mit allen solchen etwaigen Ansprüchen präcludirt werden sollen und es so anzusehen sein wird, als ob die 1000 Rbl. für die Cession der Arrendecaution von dem Herrn Jacob Zwiebelberg dem Herrn Martin Strahlberg ausgezahlt worden sind, in welcher Grundlage alsdann die verlangte Quittung von diesem Landgericht ausgestellt werden wird.

Zugleich werden die edictaliter geladenen Erben noch darauf aufmerksam gemacht, daß, falls sie im Laufe der Proclamsfrist eine Erklärung auf diese Klage einreichen werden, alle diese Klagethatsachen auf die sie sich nicht ausdrücklich und bestimmt erklärt haben werden, als von ihnen zugestanden angesehen werden sollen. Nr. 2454. 3

Fellin, den 18. September 1881.

Проклямы. Proclama.

Nachdem der Herr Hermann Bark zufolge des zwischen ihm und dem Michel Lutsar am 29. August d. J. abgeschlossenen und am 1. September d. J. sub Nr. 68 bei diesem Rathe corroborirten Kauf- und resp. Verkaufcontracts, das allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 108b belegene Wohnhaus sammt allen Appertinentien für die Summe von 4100 Rbl. S. käuflich acquirirt, hat derselbe gegenwärtig, zur Besicherung seines Eigenthums, um den Erlaß einer sachgemäßen Edictalladung gebeten. In solcher Veranlassung werden, unter Berücksichtigung der supplicantischen Anträge, von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat alle Diejenigen, welche die Zurechtbeständigkeit des oberwähnten, zwischen dem Herrn Hermann Bark und dem Michel Lutsar abgeschlossenen Kaufcontracts anfechten, oder dingliche Rechte an dem verkauften Immobil, welche in die Hypothekenbücher dieser Stadt nicht eingetragen, oder in denselben nicht als noch fortdauernd offen stehen, oder auf dem in Rede stehenden Immobil ruhende Reallasten privatrechtlichen Charakters, oder endlich Näherrechte geltend machen wollen, desmittelst aufgefordert und angewiesen, solche Einwendungen, Ansprüche und Rechte binnen der Frist von einem Jahr und sechs Wochen, also spätestens bis zum 21. October 1882 bei diesem Rathe in gesetzlicher Weise anzumelden, geltend zu machen und zu begründen. An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß die anzumeldenden Einwendungen, Ansprüche und Rechte, wenn deren Anmeldung in der peremtorisch anberaumten Frist unterbleiben sollte, der Präclusion unterliegen und sodann zu Gunsten des Provocanten diejenigen Verfügungen diesseits getroffen werden sollen, welche ihre Begründung in dem Nichtvorhandensein der präcludirten Einwendungen, Ansprüche und Rechte finden. Insbesondere wird der ungestörte Besitz und das Eigenthum an dem allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 108b belegenen Immobil sammt Appertinentien dem Herrn Hermann Bark, nach Inhalt des bezüglichen Kaufcontracts, zugesichert werden.

Dorpat-Rathhaus, den 9. September 1881.

Nr. 1369. 1

Nachdem der Curator und Contradictor der Concursmasse des weil. Oeconomen G. Kowatsch, Herr Hofgerichts-Advocat S. Lieven von diesem Rathe angewiesen worden, Vorschläge darüber anher zu unterlegen, nach welcher Rangordnung seiner, aus den Acten und Gesetzen geschöpften Ansicht zufolge die Concursmasse unter die Gläubiger zu vertheilen wäre, hat der Concurscurator in seiner Erklärung vom 10. November v. J. dem Rathe Vorschläge über die Ordnung unterbreitet, nach welcher die Gläubiger des weiland G. Kowatsch mit ihren Forderungen zum Zuge kommen sollen.

Ueber die vorgeschlagene Rangordnung ist zwischen dem Concurscurator und einzelnen Gläubigern, welche bei derselben besonders interessirt waren, inzwischen gestritten worden, das Corps der Gläubiger hat bisher jedoch noch keine Gelegenheit gehabt, sich über die von dem Concurscurator vorgeschlagene Rangordnung zu äußern und Dasjenige vorzubringen, was der Einzelne in seinem Interesse für zweckdienlich oder nöthig erachten sollte. In Folge dessen ergeht an sämmtliche Gläubiger des G. Kowatsch desmittelst die Aufforderung, binnen der peremtorischen Frist von sechs Wochen a dato, also spätestens bis zum 27. October 1881 Dasjenige anher anzubringen, was sie gegen die vorgeschlagene Rangordnung, oder gegen die von einzelnen Gläubigern dieser Rangordnung zuwider in Anspruch genommenen Pfand- und Vorzugsrechte etwa einzuwenden haben, wobei sich indeß von selbst versteht, daß die in den Acten bereits vorliegenden Einwendungen gegen die vorgeschlagene Rangordnung nicht wiederholt zu werden brauchen,

An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß diejenigen Gläubiger, welche mit ihrer Erklärung, resp. Aeußerung in der anberaumten Frist ausbleiben werden, mit solcher präcludirt und über die Priorität nicht weiter gehört werden sollen. Nr. 1410. 1

Dorpat-Rathhaus, am 15. September 1881.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Bäuerinnen Marri Kuset, Marri Herm, Kadri Raudsepp, Erbbesitzerinnen des im Fellinschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Alt-Woidoma belegenen Grundstücks Rudiwaresse Nr. 10, hierselbst darum nachgesucht haben eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen das ihnen eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, sowie Inventar dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. März 1882, bei diesem Kreisgerichte, resp. bei der competenten Behörde, nach Einführung der Friedensrichter-Institutionen mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, sowie Inventar, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Rudiwaresse Nr. 10, groß 24 Thlr. 26 Gr., dem Bauer Jurri Raudsepp, für den Preis von 4800 Rbl.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. September 1881. Nr. 2086. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Jaan Johannsohn, Erbbesitzer des im Fellinschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Perst belegenen Grundstücks Marna Nr. II, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 10. März 1882, bei diesem Kreisgerichte, resp. bei der competenten Behörde, nach Einführung der Friedensrichter-Institutionen, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Marna Nr. II., groß 15 Thlr. 18 Gr., dem Bauer Ado Kurrikow, für den Preis von 3040 Rbl.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 10. September 1881. Nr. 2094. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen 2c. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Märt Tepper, Erbbesitzer des im Paistelschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, unter dem Gute Euseküll belegenen Grundstücks Kurwitsa Nr. 41, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das ihm eigenthümlich gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, sowie Inventar dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 21. März 1882, bei diesem Kreisgerichte, resp. bei der competenten Behörde, nach Einführung der Friedensrichter-Institutionen, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, sowie Inventar, dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Kurwitsa Nr. 41, groß 19 Thlr. 18 Gr., dem Bauer Jaan Tepper, für den Preis von 3000 Rbl.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 21. September 1881. Nr. 2113. 3

No Mahrzeenas walsts-teesas tohp zaur scho sinams darihts:

1) kà meita Anuscha Zauniht, kurai behrnu nau, ir pee schahs walsts peederiga Jura Kaminskija dehlu Peteri dehla weetâ peenehmusi un to sche norakstiht likusi;
2) kà meita Ilse Balod, kurai behrnu nau, ir pee schahs walsts peederiga Indrika Kruhtaina dehlu Jahni behrna weetâ peenehmusi un to sche norakstiht likusi;
3) kà meita Lihse Bebris, kurai behrnu nau, ir pee schahs walsts peederiga Petera Bebra dehlu Jahni behrna weetâ peenehmusi un to sche norakstiht likusi;
4) kà meita Made Bauman, kurai behrnu nau, ir pee schahs walsts peederiga Jura Baumana dehlu Andreju behrna weetâ peenehmusi un to sche norakstiht likusi;
5) kà Andres Sneedse ar seewu, kureem behrnu nau, ir pee schahs walsts peederiga Jahna Sneedses dehlu Jakobu behrna weetâ peenehmuschi un to sche uorakstiht likuschi,

ja kahdam pret schahm adopzijahm kahda pretoschanahs buhtu, tohp usaizinati 3 mehneschu laikâ pee schahs teesas usdohtees, jo pehz notezejuscha termina, tiks adopzijas par spehkâ gahjuschahm eeskatitas. Nr. 302. 3

Mahrzeenâ, 19. September 1881.

No Swahrtawas walsts teesas, Walkas kreisê un Gaujenes draudsê, teek zaur scho sinams darihts, kà tas schejenes Dsene mahjas rentneeks Jahn Graudinsch konkursê kritis un wina mantiba akzionê pahrdohta, ja nu kahdam kahda parahda prasischana no Jahn Graudina buhtu, tas lai eeksch 3 mehneschu laika, tas ir wisweblaki lihds 15. Dezember sch. g., pee schihs walststeesas peeteizahs, jo wehlaki neweens netiks klausihts, bet ar Graudina parahda slehpejeem pehz likuma darihts.

Swahrtawas walsts-teesâ, 14. September 1881. Nr. 275. 2

Kad tas schejenes Kraujin mahjas gruntneeks Martin Nile miris, tad tohp wisi wina parahdu deweji un nehmeji zaur scho usaizinati, seschu mehneschu laikâ, t. i. no apakschâ minetas deenas skaitoht lihds 1. Merz 1882, pee schahs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks peenemts jeb klausihts, bet ar parahdu slehpejeem likumigu zeku ees. Nr. 305. 2

Jeru pagasta teesâ, 1. September 1881.

No Roperbeck pagasta teesas, teek tee ta pee Lahdes pagasta peederiga un schejeenes Irgut mahjâ nomiruscha kurpneeka Martin Gudrin parahdu deweji un nehmeji usaizinati, ar sawahm peerahdischanahm lihds 8. Dezember s. g., pee schejeenes pagasta teesas peeteiktees, wehlakas peeteikschanas netiks peenemtas bet ar parahdu slehpejeem pehz likumeem isdarihts. Nr. 134. 1

Roperbeck pagasta teesâ, 8. September 1881.

Kad tas schejeenes Bohdiht mahjas gruntneeks Jahn Petersohn parahdu dehl ir konkursî kritis un wina kustama un nekustama mantiba wairaksohlitajeem okzioni pahrdohta, tad teek tadehl wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati, trihs mehneschu laikâ, t. i. lihds 8. Dezember s. g., pee schejeenes pagasta teesas peeteiktees, wehlakas peeteikschanas netiks peenemtas bet ar parahdu slehpejeem pehz likumeem isdarihts. Nr. 135. 1

Roperbeck pagasta teesâ, 8. September 1881.

Kad tee schejenes gruntneeki, kà: Klahwan Andre Krasnais, Semiht Karl Muischneek, Uhsin Jakob Dehlin un Uhsin Peter Schwihgur parahdu dehl konkursî ir krituschi, tad teek wisi scho augschminetu konkursî krituschu parahdu prasitaji un parahdu deweji usaizinati, 3 mehneschu laikâ no schahs deenas rehkinoht, pee schihs pagasta teesas peeteiktees, kur pehz scha nolikta peemeldeschanas termina neweens wairs netiks klausihts un ar parahdu slehpajeem likumigi isdarihts. Nr. 142. 1

Golgowskâ, taî 7. September 1881.

Zaur scho teek wisi schenes miruscha pareistizigas draudses skohlotaja Jahna Bidika parahda nehmeji un parahdâ deweji usaizinati, lihds 8. Dezember sch. g. pee schahs teesas pascheem jeb zaur pilnwareem peeteiktees un sawus prasijumus peenest; pehz scha termina wairs neweens klausihts netiks, bet ar parahdu slehpejeem pehz likuma isdarihts.

Sausnejas pagasta teesâ, 8. September 1881. Nr. 43. 1

Nawesti kogukonna kohus, mis Wiliandi kreisis ja Suure-Jaani kihelkonnas, annab seeläbi teada, et siit walla Palametsa- ja Oksa-talude omanik Tõnnis Rass wõlgade pärast konkursi alla on langenud. Selle pärast kutsub se kogukonna kohus kõiki, kellel Tõnnis Rassi käest midagi nõudmist ehk temale maksta on, ehk kelle käes tema asju peaksiwad olema, kolme kuu aea sees, se on, keige hiljem kuni 4. Detsembrini 1881 seda sia ülesandma. Peale seda aega ei sa wõlanõudjad enam kuulda wõetud ja wõera omaduse salgajad saawad seaduse järele trahwitud. Nr. 117. 1

Nawesti kogukonna kohtus, sel 4. Septembril 1881.

Торги. Torge.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogtei-Gerichts wird hierdurch bekannt gemacht, daß die zufolge diesseitiger Publication vom 24. Juli c. Nr. 1295, auf den 21. Januar 1882 anberaumt gewesene Meistbotstellung des der Wittwe Amalie Friederike Kern, geb. Sassanow gehörigen, im 2. Quartier des 3. Vorstadttheils auf Hagenshof an der Schmiedestraße sub Pol.-Nr. 57 E belegenen Immobils nicht stattfinden wird, da Impetrantin ihren Verpflichtungen gegenüber dem Hypotheken-Verein nachgekommen ist. Nr. 1570. 3

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 19. September 1881.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts wird hierdurch bekannt gemacht, daß die zufolge diesseitiger Publication vom 11. Juli c. Nr. 1200 auf den 12. Januar 1882 anberaumte Meistbotstellung des der Frau Eva Seemann, geb. Rosenfeldt, gehörigen, im 2. Quartier der St. Petersburger Vorstadt an der Alexanderstraße sub Pol.-Nris. 243 D und 244 D belegenen Immobils nicht stattfinden wird, da Impetrantin mittlerweile ihren Verpflichtungen gegenüber dem Hypotheken-Verein nachgekommen ist.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 19. September 1881. Nr. 1573. 3

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Jacob Blau der öffentliche Verkauf des den Geschwistern Carl Friedrich Sebaldus Esche, Mathilde Esche, Alvine Nadeshda Annette und Alphons Alexander David Esche gehörigen, im 3. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 132, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 2. Quartier sub Pol.-Nr. 169 an der Moskauer Straße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 1. December 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Geschwister Esche, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 12. September 1881. Nr. 1435. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß auf Antrag des Herrn Hofgerichts-Advocaten A. L. Wulffius die auf den Namen des Maximilian Rötscher lautende, gehörig cedirte und voll bezahlte Lebens-Police der Versicherungs-Gesellschaft „Union Assurance Society," d. d. 9. Januar 1866 Nr. 13936, groß 800 Pfd. St. sammt dem sogenannten Bonus, welcher am 31. Januar 1878 104 Pfd. St. betragen hat, am 16. October d. J., Mittags 12 Uhr, in dem Sessionslocal dieser Behörde zum zweiten Mal zum öffentlichen Verkauf gestellt werden wird. Die Ausbotsbedingungen können täglich in der Raths-Canzlei erfragt werden, woselbst auch die Police zur Einsichtsnahme ausliegt. Nr. 1420. 1

Dorpat Rathhaus, den 15. September 1881.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія долговъ ротмистра Дмитрія Өедорова Эшмана, казенныхъ по бывшимъ питейнымъ откупамъ 110,213 р. 61 к. и частныхъ на сумму 293,320 р., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе Эшмана, состоящее Волынской губерніи, Ровенскаго уѣзда, 2 стана, называемое Быстрицкое, въ коемъ числится земли 7722 дес. 596 саж., въ томъ числѣ подъ лѣсомъ 6898 дес. 693 с., а остальная пахатная и сѣнокосная, земля эта частію состоитъ въ чрезполосности съ другими частями сего имѣнія, описанными особо. На землѣ находится нѣсколько поселковъ, въ коихъ живутъ чиншевики. Господское строеніе: двѣ корчмы и смоляной заводъ съ постройками, оцѣнено въ 30,000 руб. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 9. Декабря 1881 г. съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1590. 2

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для удовлетворенія долговъ помѣщицы Іустины Михайловской, по второму браку Крушинской и наслѣдниковъ ея, частныхъ — на сумму 26,593 руб. 40 к. съ процентами и казенныхъ — 33,494 руб. 33 коп., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее наслѣдникамъ Крушинской: сыну Владиславу Михайловскому и дочерямъ: Клотильдѣ Улашиной, Емиліи Дасржановской и Іоаннѣ Лотоцкой недвижимое имѣніе, состоящее Кіевской губерніи, Радомысльскаго уѣзда, 3 стана, называемое „Яновецкая волость", раздѣленное для продажи на шесть участковъ, которые заключаются въ слѣдующемъ: 1. участокъ — село Яновка, всего земли разнаго качества 928 дес. 2220 квадр. саж., въ томъ числѣ: у чиншевиковъ 83 дес. 447 саж. и церковной 34 дес. 1181 саж., строенія: господскій домъ съ флигелемъ и разными хозяйственными службами, мельница и корчма, оцѣнены съ движимостью въ 13,473 руб. 25 коп. 2 дер. Жобочъ, земли 853 дес. 1680 саж., въ томъ числѣ: у чиншевиковъ 193 дес. 2306 саж., строенія: деревянная корчма со службами, оцѣнены въ 19,615 руб. 3 — дер. Булгаки, земли 786 дес. 600 саж., въ томъ числѣ: у чиншевиковъ 269 дес. 926 саж., строенія: деревянный домъ съ флигелемъ и хозяйственными постройками, мельница и корчма, оцѣненные въ 13,572 руб. 4 — дер. Фортунатовка, земли 1021 дес. 600 саж., въ томъ числѣ: у чиншевиковъ 384 дес. 334 саж., строенія: корчма съ сараемъ, оцѣнена въ 14,910 руб. 5 — дер. Устиновка съ Няневскою-Будою, земли 1103 дес., въ томъ числѣ: у чиншевиковъ 191 дес. 1640 саж., кромѣ того, въ дер. Буда-Няневской находится земли въ застѣнномъ владѣніи Ободзинскихъ 54 дес. 698 саж., строенія: два деревянныхъ дома — старые, корчма и служба, оцѣненные въ 10,800 руб. и 6 — дер. Тростяницы, земли 712 дес. 1920 саж., въ томъ числѣ: у чиншевиковъ 129 дес. 204 саж., строенія: два старыхъ дома, съ строеніемъ и мельница, оцѣненные въ 6960 р.

Продажа эта, каждому участку отдѣльно, будетъ производиться въ срокъ торга 14. Декабря 1881 г., съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 1684. 2

Витебское Губернское Правленіе, согласно журнальному постановленію своему, объявляетъ, что на удовлетвореніе иска Австрійскаго подданнаго Франца Лелевскаго 2000 руб. съ дворянина Петра Дукшинскаго и пополненіе казенныхъ повинностей 194 руб. 52 коп. и за написаніе описи на простой бумагѣ гербовыхъ пошлинъ 60 коп., въ присутствіи сего правленія, будутъ производиться 2. Ноября сего года торги, на продажу принадлежащихъ должнику Дукшинскому двухъ участковъ земли подъ названіемъ Стрѣлица и Горoватка, состоящихъ въ 4 станѣ Витебскаго уѣзда, съ землею въ участкѣ Стрѣлицѣ: усадебной и огородной 1 дес., пахатной 30 дес., сѣнокосной 2 дес., лѣсу дровяного 7 дес., подъ ручьями 1316 саж. и въ участкѣ Горoваткѣ: 58 дес. 1200 саж. пахатной земли, а всего земли 99 дес. 116 саж. Въ участкѣ Стрѣлица находятся строенія: простая изба старая, скотный дворъ старый и токъ съ овиномъ старый, крытые соломой; въ участкѣ же Горoваткѣ строеній нѣтъ. Имущество это находится въ арендномъ содержаніи у дворянки Ядвиги Лелевской по контракту съ 1878 г. по 1890 г. и оцѣнено по десятилѣтней сложности чистаго годового приносимаго дохода въ 452 руб. Описанные участки находятся смежно между собою, но въ отдѣльныхъ окружныхъ межахъ. О прочихъ взысканіяхъ и недоимкахъ, числящихся на описанныхъ участкахъ, къ дню торга собираются свѣдѣнія.

Желающіе участвовать въ торгахъ приглашаются въ присутствіе Губернскаго Правленія къ означенному дню торга, гдѣ, по 4 ст. 2 отд., могутъ разсматривать опись и всѣ бумаги, относящіяся къ продаваемымъ участкамъ. № 5437. 1

Полоцкое городское полицейское Управленіе объявляетъ, что въ присутствіи онаго назначены на 9. Ноября сего 1881 года торги, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу деревяннаго дома, на каменномъ фундаментѣ, состоящаго въ 4 кварталѣ г. Полоцка, за рѣкою Двиною, по Набережной улицѣ, принадлежащаго Дриссенскимъ мѣщанамъ Лейбѣ Ицкову и женѣ его Рохѣ Сушинамъ, за неплатежъ ими арендныхъ денегъ за содержаніе переправы въ г. Полоцкѣ чрезъ рѣку Двину за 1880 годъ 43 руб. и за 1881 годъ съ 1. Января по 1. Мая 566 р. 68 коп., итого 609 руб. 68 коп. и за невзносъ залоговой суммы наличными деньгами въ количествѣ 566 руб. 66 коп., а всего съ залоговыми 1176 руб. 34 коп. Домъ съ надворными постройками и землею въ количествѣ 390 квадр. саж. оцѣненъ въ 390 руб.

Желающіе участвовать въ торгахъ могутъ прибыть на вышеозначенное число и разсматривать опись и всѣ документы, относящіеся къ продаваемому имуществу. № 5732. 1

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Секретарь Б. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Das Rigasche Comptoir der Reichsbank

macht hierdurch bekannt, daß durch Allerhöchsten Befehl vom 22. September c. eine

5. Emmission von 5% Reichsbankbilleten

genehmigt worden ist. Die Billete werden au porteur, in Appoints von 100, 500, 1000 u. 5000 Rbl. emittirt. Der Rentenlauf beginnt am 1. October c., die Tilgung geschieht durch jährliche Ziehungen in 37 Jahren, vom 1. Juni 1882 ab, die Billete dieser Emission genießen alle Rechte und Vorzüge der 5% Bankbillete erster Emission. Bis zur Anfertigung der Billete werden Interimsscheine au porteur in denselben Appoints emittirt. **Der Verkauf der Billete beginnt bei diesem Comptoir am 28. September c.,** der Preis derselben ist 92¼ Rbl. für 100 Rbl. Nominalcapital und kann entweder zum Vollen oder in folgenden Raten entrichtet werden, und zwar: bei der Erwerbung der Billete, sowie am 2. November und 1. December c. à 10%, am 2. Januar, 1. Februar und 2. März à 15% und am 1. April k. J. 17¼%. Bei Bezahlung jeder neuen Rate werden die betreffenden Interimsscheine gegen neue Interimsscheine umgetauscht.

Die Interimsscheine auf zum Vollen bezahlte Billete werden im Anfang des November-Monats c. gegen Originalbillete umgetauscht werden.

Bei Vollzahlungen werden 5% pro anno vergütet. Wenn Jemand die zu zahlende Rate im Laufe eines Monats zu entrichten versäumt, so verliert er das Recht auf alle vorher gezahlten Raten. Die zum Vollen bezahlten Interimsscheine werden von der Bank zu 85 Rbl. und die nicht zum Vollen bezahlten Scheine zu 90% der eingezahlten Summe beliehen.

Riga, den 26. September 1881.

Dirigirender **A. Oerström.**

Secretair F. v. Gernet.

Rigaer Börsen-Bank.

Die Rigaer Börsen-Bank macht hierdurch bekannt, daß nach Anzeige des Herrn **P. Wilzing** die ihm ausgereichte **Quittung** über für ein Darlehn von 800 Rbl. verpfändete Werthpapiere, d. d. 23. October 1878 sub Nr. 5840, **abhanden gekommen** ist und daß dem genannten Darlehnnehmer daher ein Duplicat dieser abhanden gekommenen, für den etwaigen fremden Besitzer derselben übrigens werthlosen Quittung ausgereicht werden soll.

Riga, den 19. September 1881.

Das Directorium.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Carl Anton Heinrich Ulmann am 10. Mai 1879 Nr. 951 ertheilte, bis zum 2. Januar 1881 giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ). — Дозволено цензурою. Рига, 28. Сентября 1881 года.